



KLIMAKONWEKTORY

SL, SLI, SLS - *Air Leaf* DC Inverter



Instrukcja montażu i obsługi

v. 2016.10



HOSTERM 41-800 ZABRZE, ul. ROOSEVELTA 44

TEL +32 376 09 50 / info@hosterm.pl / www.hosterm.pl

Dziękujemy za wybór i zakup naszego produktu.

Jesteśmy przekonani, iż będą Państwo zadowoleni z urządzenia, gdyż zostało ono zaprojektowane w myśl najnowszych technologii.

Stosując wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji, zakupiony przez Państwa klimakonwektor będzie działać nienagannie oraz zapewni optymalną temperaturę pomieszczenia przy minimalnym zużyciu energii.

EKO-INSTAL WH

Zgodność z przepisami prawa

Urządzenie jest zgodne z europejskimi dyrektywami:

- Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/EC
- Dyrektywa 2014/30/EC dot. kompatybilności elektromagnetycznej.

Symbole

Oznaczenia umieszczone poniżej dostarczają niezbędnych informacji w celu poprawnego, szybkiego i bezpiecznego użytkowania produktu.

Oznaczenia

U Użytkownik

- odnosi się do stron zawierających instrukcje lub informacje dla użytkownika.

I Instalator

- odnosi się do stron zawierających instrukcje lub informacje dla instalatora/montera.

S Serwis

- odnosi się do stron zawierających instrukcje lub informacje dla instalatora/montera z Autoryzowanego Punktu Serwisowego.

Symbole graficzne dotyczące bezpieczeństwa

Zagrożenie ogólne

- Sygnały dla montera/serwisanta informujące, iż opisane działanie może doprowadzić do obrażeń, jeśli nie jest ono wykonywane zgodnie z zasadami bezpieczeństwa.

Zagrożenie na skutek ciepła

- Sygnały dla montera/serwisanta informujące, iż opisane działanie może spowodować rozległe oparzenia, jeśli nie jest ono wykonywane zgodnie z zasadami bezpieczeństwa.

Zagrożenie wysokiego napięcia

- Sygnały dla montera/serwisanta informujące, iż opisane działanie może spowodować śmiertelne porażenie prądem, jeśli nie jest ono wykonywane zgodnie z zasadami bezpieczeństwa.



Zakaz działania - oznacza działania, które absolutnie nie mogą być wykonywane.

1. INFORMACJE OGÓLNE

1. Ostrzeżenia ogólne	5
2. Podstawowe zasady bezpieczeństwa	6
3. Rodzaje urządzeń	6
4. Podstawowe parametry techniczne	7
5. Wymiary całkowite urządzenia Air Leaf	7

2. MONTAŻ

1. Ustawianie urządzenia w miejscu docelowym	10
2. Przygotowywanie do instalacji	10
3. Minimalne odległości montażowe.....	10
4. Otwieranie boczne	11
5. Montaż urządzenia pionowo na podłodze lub na ścianie	11
6. Montaż urządzenia poziomo lub w stropie (SL, SLI)	12
7. Montaż przedniej kratki asekuracyjnej (SL)	12
8. Przyłącza hydrauliczne.....	13
9. Odprowadzanie skroplin.....	13
10. Napełnianie układu.....	15
11. Odprowadzanie powietrza podczas napełniania układu.....	15
12. Podłączenie przewodów elektrycznych.....	15

3. INSTRUKCJA OBSŁUGI PANELU STEROWANIA

1. Elektroniczny panel sterowania SMART TOUCH	16
2. Wyświetlacz	16
3. Funkcje przycisków.....	17
4. Ogólne informacje dotyczące aktywacji urządzenia	17
5. Aktywacja urządzenia	17
6. Ustawianie trybu działania: grzanie / chłodzenie	17
7. Tryb gotowości (Stand By)	18
8. Ustawianie temperatury	18
9. Regulacja prędkości wentylatora.....	19
10. Blokada przycisków	19
11. Zmniejszenie jasności ekranu do minimum	19
12. Dezaktywacja	20

13. Regulowanie odczytu czujnika temperatury pokojowej.....	20
14. Długotrwałe wyłączenie urządzenia.....	20
15. Symbole błędu.....	20

4. KONSERWACJA

1. Konserwacja	21
2. Czyszczenie zewnętrzne	21
3. Czyszczenie filtra zasysania powietrza	21
4. Wskazówki dot. oszczędności zużycia energii	24

5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

1. Rozwiązywanie problemów	25
2. Spis nieprawidłowości i środków zaradczych	25

INFORMACJE OGÓLNE

1.1 Ostrzeżenia ogólne

- ⚠ Po rozpakowaniu urządzenia, należy upewnić się czy zawartość jest nienaruszona i czy wszystkie niezbędne elementy zostały dostarczone wraz z produktem. Jeżeli nie, należy skontaktować się ze Sprzedawcą, u którego zakupiono urządzenie.
- ⚠ Urządzenie INNOVA powinno zostać zainstalowane przez wykwalifikowanego monter. Po zakończeniu instalacji, firma montująca urządzenie powinna wystawić klientowi deklarację zgodności zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa oraz wskazaniami przedstawionymi w instrukcji dołączonej do urządzenia.
- ⚠ Urządzenia zostały zaprojektowane w celu chłodzenia i/lub ogrzewania otoczenia, dlatego powinny być one używane wyłącznie do tego celu, zgodnie z zakresem eksploatacyjnym. Producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe obrażenia u ludzi, zwierząt lub uszkodzenia mienia na skutek nieprawidłowej instalacji, utrzymania lub niewłaściwego użytkowania urządzenia.
- ⚠ W przypadku wycieków wody, należy wyłączyć wyłącznik główny (przycisk "OFF") i zamknąć zawory. Należy natychmiast skontaktować się z autoryzowanym serwisem. Nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie.
- ⚠ Urządzenia serii Air Leaf SLI, RSI oraz SLSI nie posiadają kratki lub płyty pokrywy. Należy zapewnić osłonę zabezpieczającą oraz kratki wlotu/wylotu powietrza, w celu uniknięcia przypadkowego kontaktu z urządzeniem.
- ⚠ Jeśli urządzenie nie było uruchamiane przez dłuższy okres czasu, należy wykonać poniższe czynności:
- wyłącz główny wyłącznik systemu (przycisk "OFF")
 - zakreć wszystkie zawory
 - jeżeli istnieje ryzyko zamarznięcia wody, upewnij się, że płyn przeciw zamarzaniu został dodany do układu. W przypadku braku takiego płynu, opróżnij układ.
- ⚠ Ustawienie zbyt niskiej lub zbyt wysokiej temperatury może być szkodliwe dla zdrowia oraz może powodować większe zużycie energii elektrycznej. Należy unikać długotrwałego bezpośredniego kontaktu z przepływem powietrza.
- ⚠ Nie należy zostawiać zamkniętego pomieszczenia na dłuższy okres czasu. W celu zmieszania powietrza należy od czasu do czasu otwierać okna.
- ⚠ Niniejsza instrukcja stanowi integralną część urządzenia. Należy przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, by móc z niej korzystać w razie potrzeby oraz przekazać ją wraz z urządzeniem w przypadku zmiany właściciela/użytkownika lub montażu w innym miejscu. W razie zagubienia lub uszkodzenia instrukcji, prosimy skontaktować się z lokalnym autoryzowanym punktem serwisowym INNOVA.
- ⚠ Wszelkie naprawy oraz czynności konserwacyjne powinny być wykonywane przez autoryzowany punkt serwisowy lub przez wykwalifikowanego serwisanta, zgodnie z zapisami niniejszej instrukcji. Nie należy przerabiać, modyfikować urządzenia, gdyż może to doprowadzić do awarii. Producent nie ponosi odpowiedzialności za spowodowane szkody.
- ⚠ Niebezpieczeństwo oparzeń – należy zachować szczególną ostrożność podczas dotykania urządzenia.

1.2 Podstawowe zasady bezpieczeństwa

- ⊖ Pragniemy przypomnieć, iż należy przestrzegać kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas korzystania z produktów, które działają przy wykorzystaniu energii elektrycznej i wody.
- ⊖ Zabrania się korzystania z urządzenia przez dzieci i osoby niepełnosprawne.
- ⊖ Zabrania się dotykania urządzenia mokrymi rękami lub stojąc boso na mokrej posadzce.
- ⊖ Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia, należy uprzednio odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej poprzez wyłączenie głównego wyłącznika (przycisk "OFF") lub wyciągnięcie wtyczki zasilania.
- ⊖ Nie należy wyrzucać lub pozostawiać w zasięgu dzieci materiałów/części opakowania, które mogą stanowić niebezpieczeństwo dla ich zdrowia.
- ⊖ Zabrania się wchodzenia na urządzenie i/lub umieszczania na nim jakichkolwiek przedmiotów.
- ⊖ Zabrania się modyfikowania mechanizmów bezpieczeństwa lub mechanizmów regulacji bez autoryzacji i wskazówek producenta.
- ⊖ Zabrania się wyciągania, ucinania lub skręcania przewodów elektrycznych podłączonych do urządzenia, nawet jeśli urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej.
- ⊖ Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek przedmiotów przez klapki wlotu i wylotu powietrza.
- ⊖ Zabrania się otwierania drzwiczek dostępu do części wewnętrznych urządzenia bez uprzedniego wyłączenia głównego wyłącznika (przycisk "OFF").

1.3 Rodzaje urządzeń

Oferujemy trzy rodzaje klimakonwektorów typu Air Leaf – SL, SLI i RS. Każdy z nich występuje w kilku rozmiarach z różnymi stopniami wydajności.

SL

klimakonwektor z metalową obudową (odpowiedni do montażu w pozycji poziomej lub pionowej)

SLI (na zamówienie)

klimakonwektor do zabudowy bez paneli (odpowiedni do montażu w pozycji poziomej lub pionowej)

SLS

klimakonwektor niski z metalową obudową (odpowiedni do montażu tylko w pozycji pionowej)

SLSI (na zamówienie)

klimakonwektor niski do zabudowy (odpowiedni do montażu tylko w pozycji pionowej)

RS (na zamówienie)

klimakonwektor z metalową obudową i efektem promieniowania (odpowiedni do montażu w pozycji pionowej)

RSI (na zamówienie)

Klimakonwektor do zabudowy bez paneli i efektem promieniowania (odpowiedni do montażu w pozycji pionowej)

WAŻNE

Dostępne są również wersje SL i SLR z 4 przewodami z dodatkowym wymiennikiem wodnym. Wersje 4-przewodowe RS, RSI i SLS nie są dostępne.

1.4 Podstawowe parametry techniczne

2 - przewodowe

DANE TECHNICZNE (DC)						
Air Leaf		200	400	600	800	1000
Pojemność wodna dla wersji SLS	L	0,24	0,4	0,57	0,73	0,9
Pojemność wodna dla wersji SL-SLI-RS	L	0,47	0,8	1,13	1,46	1,8
Maksymalne ciśnienie robocze	bar	10	10	10	10	10
Maksymalna temperatura wody wlotowej	°C	80	80	80	80	80
Minimalna temperatura wody wlotowej	°C	4	4	4	4	4
Akcesoria hydrauliczne	”	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4
Zasilanie	V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50
Maksymalny prąd pobierany	A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28
Maksymalna moc pobierana	W	11,9	17,6	19,8	26,5	29,7
Ciężar - wersja SLI	kg	9	12	15	18	21
Ciężar - wersja SL	kg	17	20	23	26	29
Ciężar - wersja RS	kg	17,3	20,4	23,4	26,4	29,4
Ciężar - wersja SLS	kg	12	14	16	19	23

4 - przewodowe (na zamówienie)

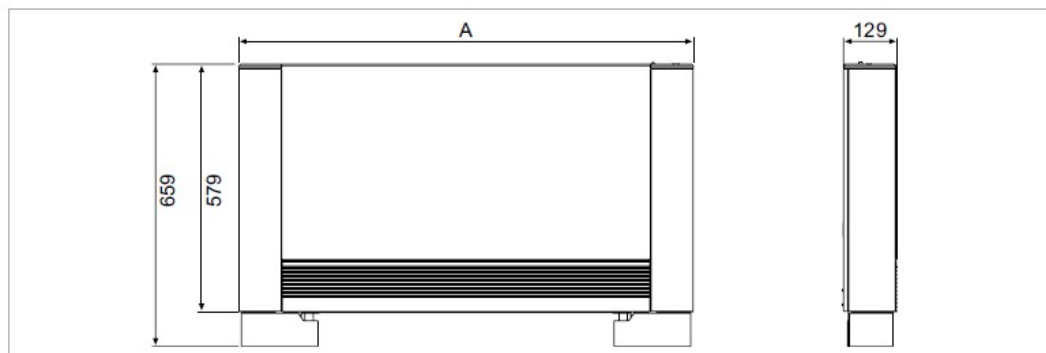
DANE TECHNICZNE (DC)						
Air Leaf		200	400	600	800	1000
Zawartość wody akumulatora podczas chłodzenia	L	0,47	0,8	1,13	1,46	1,8
Zawartość wody akumulatora podczas grzania	L	0,16	0,27	0,38	0,49	0,6
Maksymalne ciśnienie robocze	bar	10	10	10	10	10
Maksymalna temperatura wody wlotowej	°C	80	80	80	80	80
Minimalna temperatura wody wlotowej	°C	4	4	4	4	4
Akcesoria hydrauliczne	”	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4	Eurokonus 3/4
Zasilanie	V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50
Maksymalny prąd pobierany	A	0,11	0,16	0,18	0,26	0,28
Maksymalna moc pobierana	W	11,9	17,6	19,8	26,5	29,7
Ciężar - wersja SLI	kg	10	13	17	20	24
Ciężar - wersja SL	kg	18	21	25	28	32

1.5 Wymiary całkowite urządzenia Air Leaf

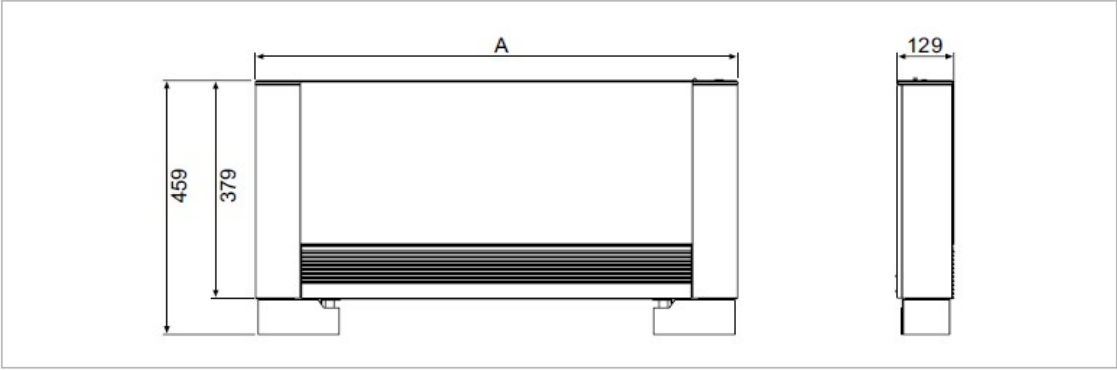
2 - przewodowe

	U.M.	SL/RS/SLS 200	SL/RS/SLS 400	SL/RS/SLS 600	SL/RS/SLS 800	SL/RS/SLS 1000
Wymiary						
A	mm	735	935	1135	1335	1535

SL / RS

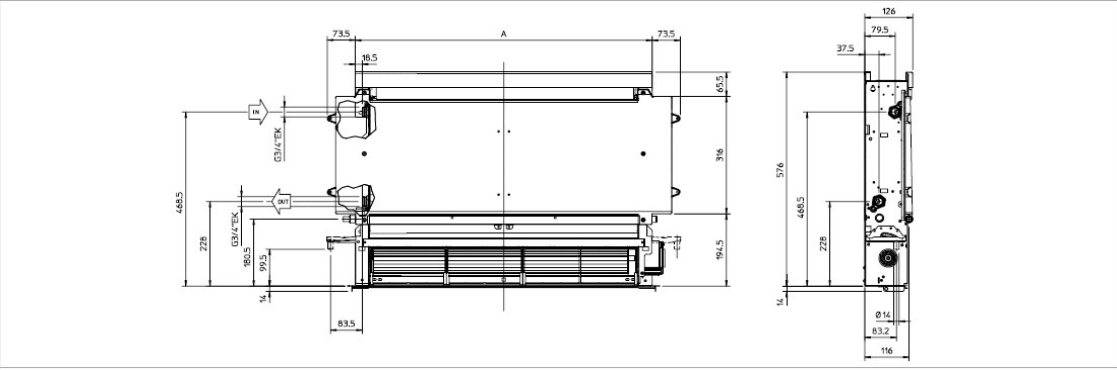


SLS



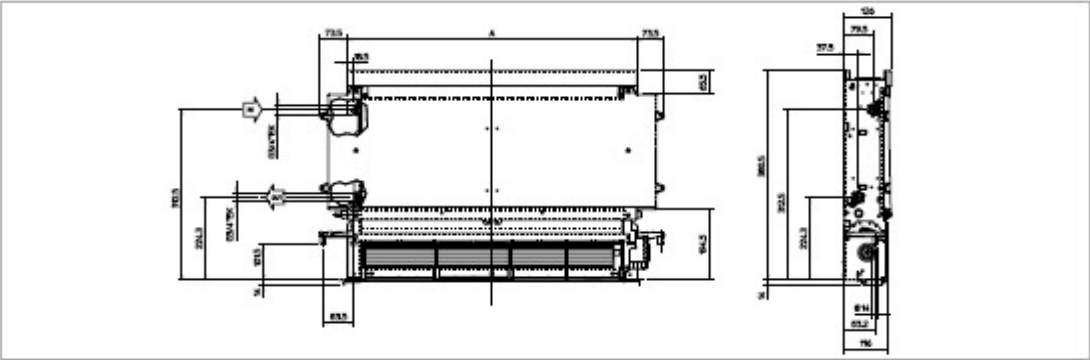
	U.M.	RSI/SLI/SLSI 200	RSI/SLI/SLSI 400	RSI/SLI/SLSI 600	RSI/SLI/SLSI 800	RSI/SLI/SLSI 1000
Wymiary						
A	mm	525	725	925	1125	1325

SLI



Wymiary	U.M.	RSI/SLI/SLSI 200	RSI/SLI/SLSI 400	RSI/SLI/SLSI 600	RSI/SLI/SLSI 800	RSI/SLI/SLSI 1000
A	mm	525	725	925	1125	1325

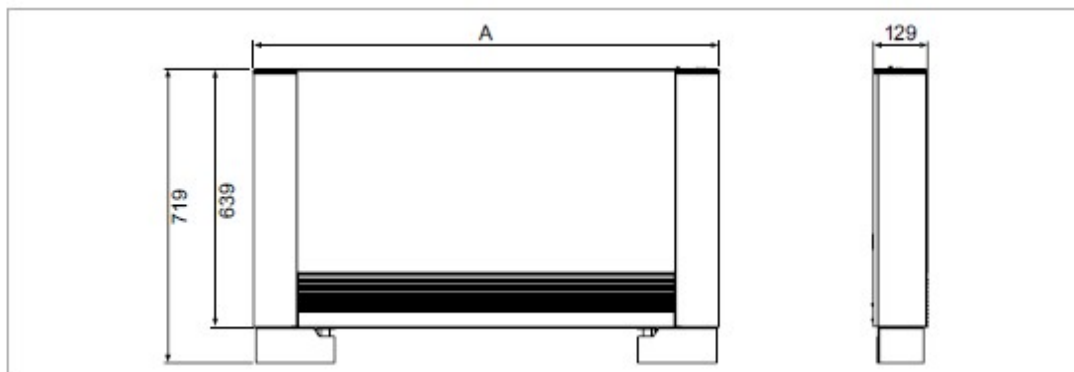
SLSI



4 – przewodowe (na zamówienie)

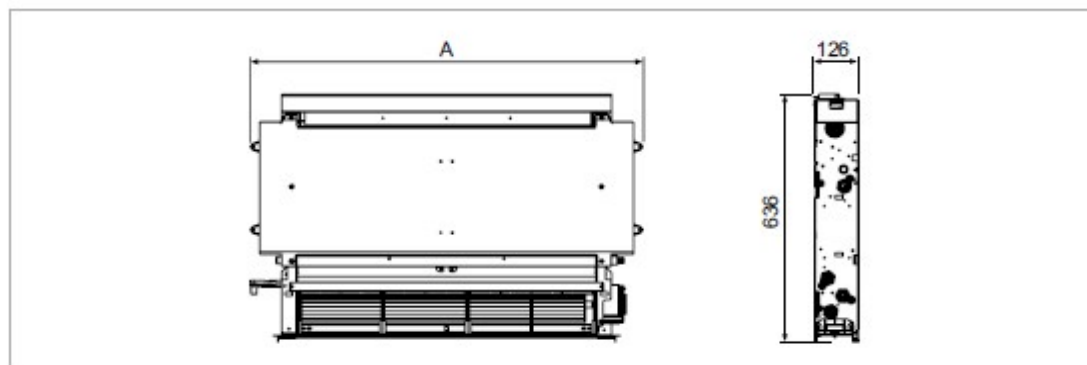
Wymiary	U.M.	SL 200	SL 400	SL 600	SL 800	SL 1000
A	mm	735	935	1135	1335	1535

SL 4T



Wymiary	U.M.	SLI200	SLI400	SLI600	SLI800	SLI1000
A	mm	525	725	925	1125	1325

SLI 4T



MONTAŻ

2.1 Ustawianie urządzenia w miejscu docelowym

⚠ Należy unikać instalowania urządzenia w pobliżu:

- miejsc narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych;
- innych źródeł ciepła;
- wilgotnych pomieszczeń lub w miejscach, gdzie może dojść do kontaktu z wodą;
- miejsc z oparami oleju;
- miejsc wystawionych na działanie wysokich częstotliwości.

⚠ Upewnij się, że:

- ściana, na której planujemy zamontowanie urządzenia jest solidna, by utrzymać jego ciężar;

- w miejscu, w którym planujemy wiercić otwory nie znajdują się rury lub przewody elektryczne;
- wyznaczone miejsce na instalację jest idealnie gładkie;
- nic nie będzie blokować przepływu powietrza zarówno przy wlocie jak i przy wylocie;
- ściana, na której urządzenie zostanie zamontowane ma dostęp/wylot na zewnątrz budynku, aby umożliwić odprowadzanie skroplin;
- w przypadku montażu urządzenia w stropie (wersje SL lub SLI) przepływ powietrza nie będzie skierowany bezpośrednio na ludzi.

2.2 Przygotowanie do instalacji

Poniższy opis poszczególnych etapów montowania urządzenia odnosi się do wersji urządzenia z osprzętem po lewej stronie. Czynności dotyczące montażu urządzeń z osprzętem po prawej stronie są dokładnie takie same.

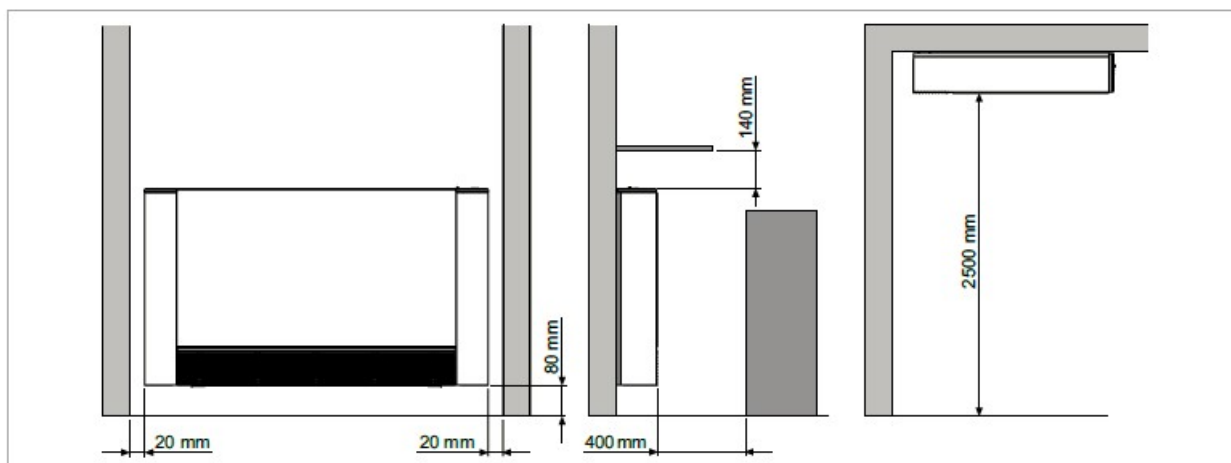
Rysunki powinny być postrzegane jako lustrzane odbicie.

Aby upewnić się, że instalacja jest wykonywana

prawidłowo, a urządzenie będzie działać bez zastrzeżeń, należy bezwzględnie przestrzegać zapisów instrukcji. Nieprzestrzeganie wskazanych przepisów może spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia, jak i również utratę gwarancji. W związku z powyższym firma INNOVA nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wszelkie szkody wyrządzone osobom, zwierzętom lub uszkodzenia mienia.

2.3 Minimalne odległości montażowe

Poniższy rysunek przedstawia minimalne odległości montażowe pomiędzy klimakonwektorem zamontowanym na ścianie a meblami umieszczonymi w pomieszczeniu.



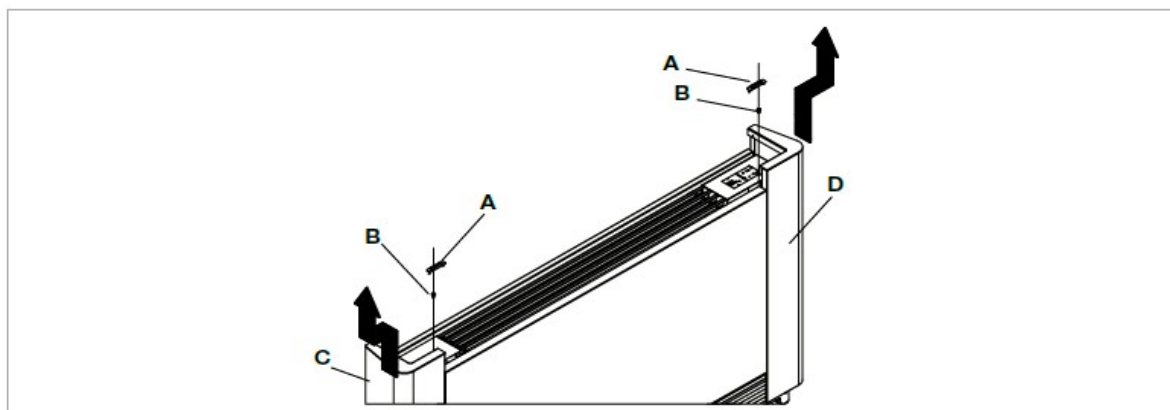
2.4 Otwieranie boczne

- Po lewej stronie znajduje się niewielka plastikowa listwa, która przysłania śrubę. Podnieś delikatnie pokrywę.
Następnie poluzuj śrubę, która podtrzymuje lewy panel, odchyl go lekko w lewo i wysuń ku górze.

- Po przeciwnej stronie wysuń pokrywę osłaniającą śrubę, którą należy odkręcić.
- Odchyl panel boczny lekko w prawo i wysuń go ku górze.

A	Listwa (pokrywa)
B	śruby podtrzymujące

C	lewy panel
D	prawy panel



2.5 Montaż urządzenia pionowo na podłodze lub na ścianie

W przypadku montażu urządzenia na podłodze wraz z nóżkami zabezpieczającymi, należy zapoznać się z instrukcją z odpowiednich ulotek, które zostały dołączone do zestawu oraz oddzielnej instrukcji montażu nóżek.

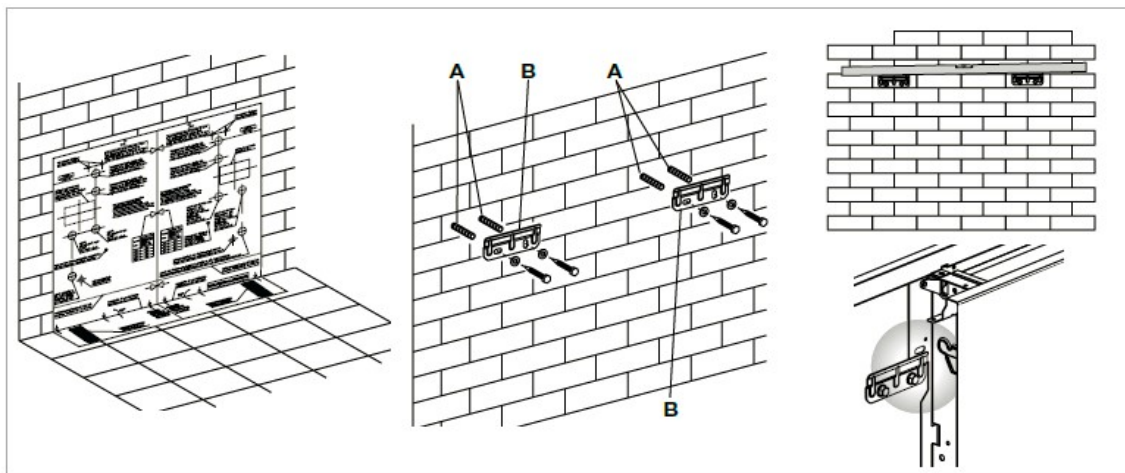
Po odpowiednim wyregulowaniu wsporników, należy mocno dokręcić cztery wkręty blokujące oba wsporniki. Sprawdź ręcznie czy wsporniki zostały mocno i stabilnie umocowane, przesuwając je w lewo i prawo, w górę i w dół.

Korzystając z szablonu montażowego znajdź odpowiednie położenie na ścianie dwóch wsporników mocujących. Za pomocą odpowiedniego wiertła, wywierć otwory i umieść kołki rozporowe (po 2 dla każdego wspornika); przykręć oba wsporniki. Nie należy nadmiernie dokręcać wkrętów przed upewnieniem się, iż wsporniki zostały wyregulowane za pomocą poziomicy.

Zamontuj urządzenie, sprawdzając czy pasuje ono odpowiednio do wsporników i czy zostało zamocowane stabilnie.

A	Kołki rozporowe
----------	-----------------

B	Wsporniki
----------	-----------



2.6 Montaż urządzenia poziomo lub w stropie (SL, SLI)

Przy użyciu szablonu montażowego, zaznacz na stropie położenie dwóch wsporników mocujących i dwóch tylnych wkrętów. Za pomocą odpowiedniego wiertła, wywierć otwory i umieść kołki rozporowe (po 2 dla każdego wspornika); przykręć oba wsporniki. Nie należy nadmiernie dokręcać wkrętów.

Umieść urządzenie na dwóch wspornikach, utrzymując go w odpowiedniej pozycji, a następnie umocuj dwa wkręty w kołkach rozporowych, po jednym z każdej strony.

Upewnij się, że rura spustowa ma odpowiednie nachylenia, aby ułatwić odprowadzanie wody.

Na koniec mocno dokręć wszystkie 6 wkrętów mocujących.

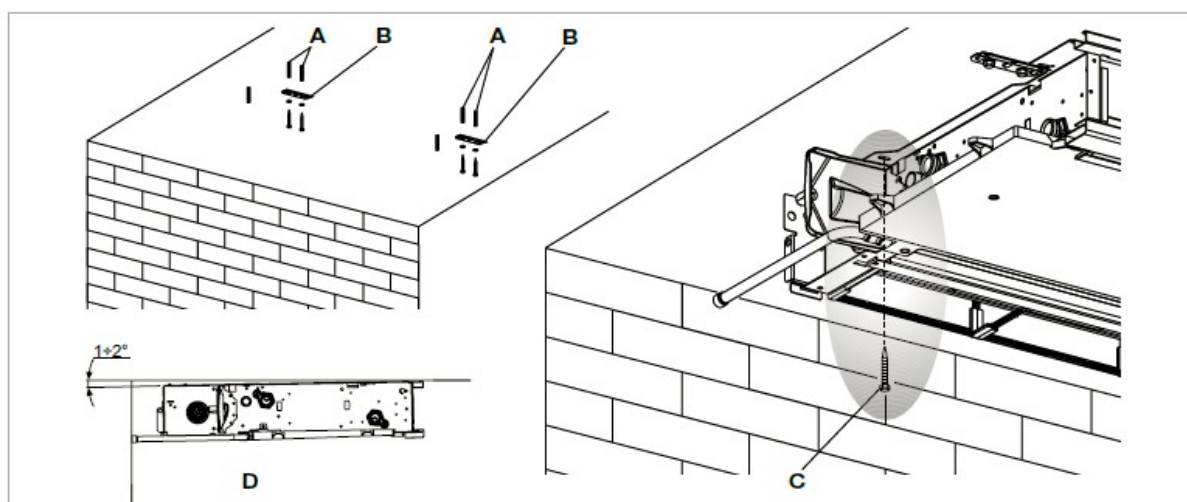
W przypadku instalacji urządzenia wersji SL, dostępne zestawy akcesoriów zawierające poziomy zbiornik kondensacji to GB0520 / GB0524. Instalacja urządzeń RS, RSI, SLS w pozycji poziomej jest zabroniona.

⚠ Należy dokładnie sprawdzić nachylenia rurki spustowej.

Wszelkie nieprawidłowości przy odprowadzaniu kondensatu mogą być przyczyną wycieku wody.

A	kołki rozporowe
B	wsporniki

C	wkręty/śruby
D	rura drenażowa



2.7 Montaż przedniej kratki asekuracyjnej (SL)

W przypadku, gdy klimakonwektor zostanie zainstalowany w pozycji poziomej, wykwalifikowany monter powinien obowiązkowo zamontować dwa zaciski dołączone do zestawu wraz z instrukcją, w celu zagwarantowania

- przygotuj dwa zaciski;
- otwórz przednią kratkę i całkowicie odkręć wkręty mocujące sprężyny;
- przykręć dwa zaciski, blokując je poprzez dokładne dokręcenie wkrętów;

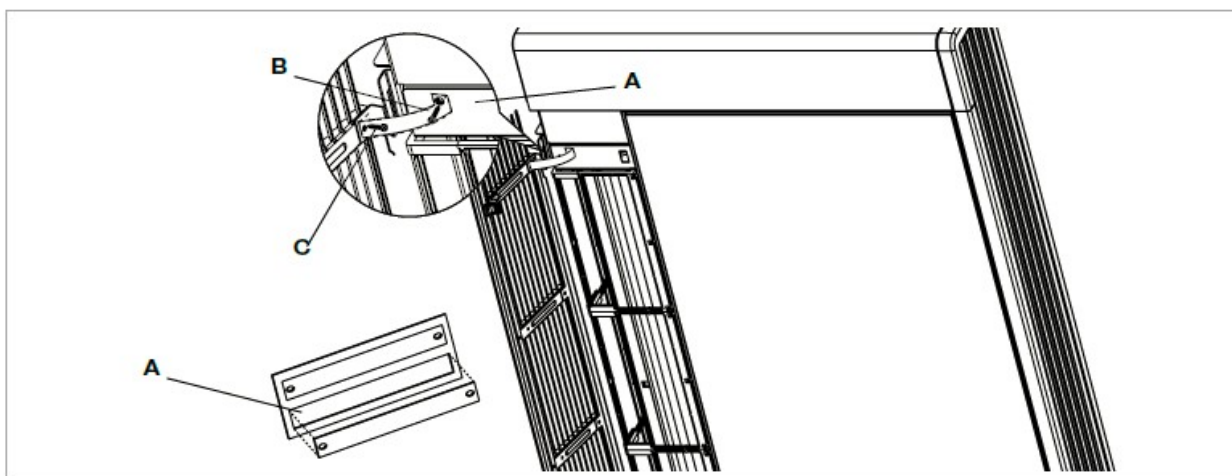
bezpieczeństwa podczas czynności czyszczenia lub wymiany filtra.

- przykręć drugą stronę zacisku na kracie używając odpowiednich wkrętów;
- zamknij kratkę.

⚠ Należy zamontować zaczepy, aby zapobiec odpadaniu kratki wlotowej.

A	Łączniki
B	Śruby mocujące sprężyny

C	Kratka
----------	--------



2.8 Przyłącza hydrauliczne

	U.M.	200	400	600	800	1000
Średnica rurociągu	mm	14	14	16	18	20

Wykwalifikowany specjalista powinien dokonać doboru odpowiednich przewodów hydraulicznych, jaki i ich rozmiarów. Osoba taka musi działać zgodnie z zasadami dobrych praktyk oraz prawa, gdyż wybór niewymiarowych przewodów może doprowadzić do awarii urządzenia.

W celu prawidłowego podłączenia:

- umieścić odpowiednio przewody hydrauliczne
- dokręć złącza za pomocą metody "klucza i przeciw-klucza"
- sprawdź, czy nie ma żadnych wycieków płynu
- pokryj połączenia materiałem izolacyjnym.

Przewody hydrauliczne i złącza powinny zostać termicznie zaizolowane.

Unikaj częściowego zaizolowania rur.

Unikaj zbyt mocnego dokręcania, aby nie uszkodzić izolacji.

Użyj profesjonalnych materiałów do uszczelniania złączy gwintowany; rekomendujemy wykorzystanie teflonu, jeżeli w obwodzie hydraulicznym pojawia się płyn niskokrzepnący.

2.9 Odprowadzanie skroplin

Sieć odprowadzania kondensatu powinna posiadać odpowiedni rozmiar (minimalna średnica wewnętrzna rury 16 mm) i poprawne ustawienie przewodu tak, by nachylenie było niezmiennie - nigdy nie mniej niż 1%. Przy instalacji pionowej, rura drenażowa jest bezpośrednio połączona z tacą ociekową, umiejscowioną na spodzie pod armaturą hydrauliczną.

Przy instalacji poziomej, rura skroplin połączona jest z przewodem znajdującym się w urządzeniu.

W przypadku instalacji urządzenia wersji SL w pozycji poziomej, dostępne zestawy akcesoriów zawierające poziomą tacę kondensacji to: GB0520 / GB0524.

- Jeśli tylko to możliwe, należy podłączyć przewód

zbiorniczka, powinien być on cały czas otwarty, a przewód odprowadzający nie może być zanurzony w wodzie, aby uniknąć problemów z napięciem powierzchniowym i przeciwnością, co może zakłócić poprawny odpływ kondensatu.

- Jeśli istnieje różnica wysokości, która może zakłócać prawidłowy odpływ kondensatu, należy zamontować pompę:

- w przypadku instalacji pionowej zamontuj pompę pod bocznym zasobnikiem drenażowym,
 - w przypadku instalacji poziomej umiejscowienie pompy powinno zostać określone zgodnie z określonymi wymaganiami.
- Odpowiednie pompy są łatwo dostępne na rynku.

drenażowy bezpośrednio do rynny lub miejsca odprowadzania "deszczówki".

- Jeśli skropliny zostaną odprowadzone bezpośrednio do kanalizacji, zaleca się zamontowanie syfonu, aby zapobiec pojawieniu się nieprzyjemnych zapachów w pomieszczeniu. Kolanko/zgięcie syfonu powinno znajdować się niżej niż zbiornik, w którym gromadzi się kondensat.

- Jeśli kondensat musi być odprowadzany do

Po zakończeniu montażu zaleca się sprawdzenie prawidłowego odpływu kondensatu poprzez powolne upuszczanie około ½ l wody do zasobnika drenażowego w odstępie czasowym ok. 5-10 min.

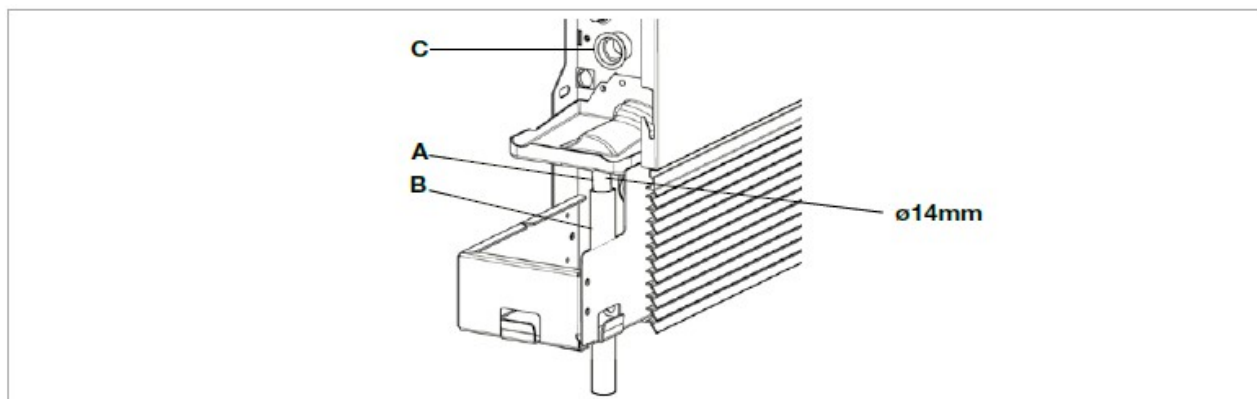
Montaż odpływu drenażowego w urządzeniu zainstalowanym w pozycji pionowej

Podłącz tacę ociekową kondensatu do przewodu odpływu cieczy, odpowiednio go blokując.

Sprawdź, czy podłączenie odpływu jest prawidłowo zainstalowane.

A	Element instalacji odprowadzającej kondensat
B	Przewód odprowadzający kondensat

C	Okapnik
----------	---------



Montaż odpływu kondensatu w urządzeniu zainstalowanym w pozycji poziomej (SL, SLI)

Aby zamontować zbiornik w wersjach SL w pozycji poziomej, należy zapoznać się z instrukcją w zestawach GB0520 / GB0524.

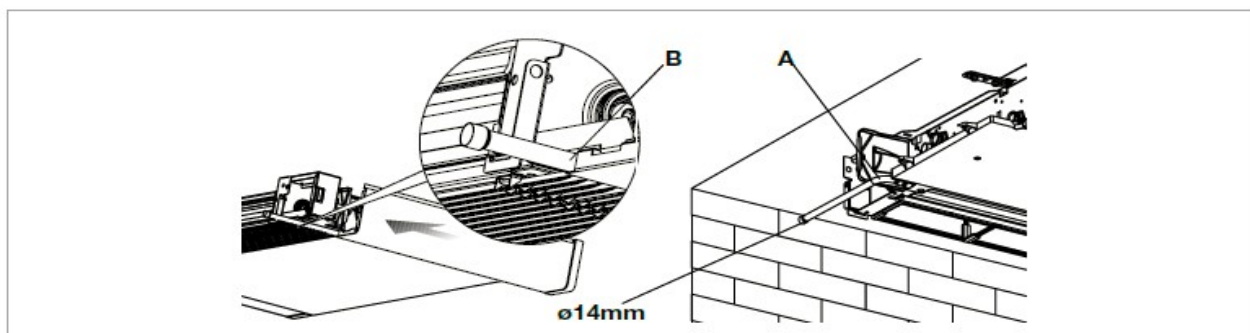
- sprawdzić, czy przewód w kształcie litery "L" oraz elastyczny wężyk gumowy zostały poprawnie podłączone do zbiornika,
- wsunąć delikatnie bok urządzenia umiejscawiając przewód na przeciwko przedniej kraty,
- dokładnie zamknij bok urządzenia upewniając się, że przewód pozostaje zablokowany w specjalnie przystosowanym do tego celu rowku/wyżłobieniu.

W przypadku montażu urządzenia w pozycji poziomej należy starannie zapoznać się z następującymi informacjami:

- upewnij się, że urządzenie zostało zamontowane w dokładnie wypoziomowanej pozycji lub z lekkim nachyleniem, w celu odpowiedniego odprowadzenia kondensatu,
- starannie zaizoluj przewody wlotowe i wylotowe w urządzeniu, aby zapobiec wyciekowi kondensatu ze zbiornika,
- zaizoluj dokładnie przewód odprowadzenia kondensatu do zbiornika na całej jego długości.

A	Przewody przyłączeniowe
----------	-------------------------

B	Przeście
----------	----------



2.10 Napełnienie układu

Podczas uruchamiania systemu, upewnij się, że zawór odcinający (w tym automatyczny) pozostaje otwarty.

W przypadku, gdy nastąpi brak zasilania energii

elektrycznej, a termo-zawór został już zasilony energią, należy użyć specjalnej nasadki naciskając korek zaworu, aby go otworzyć.

2.11 Odprowadzanie powietrza podczas napełniania układu

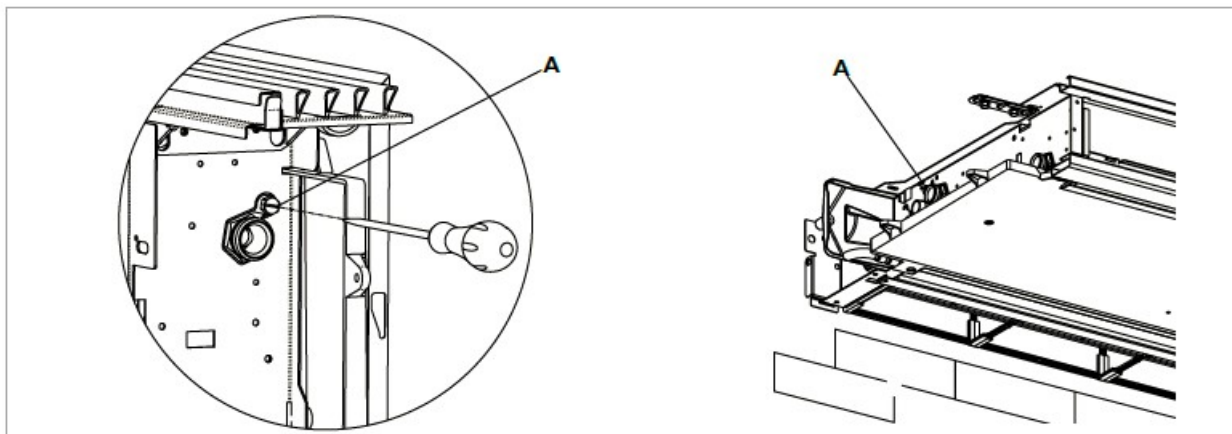
- Otwórz wszystkie zawory (ręczny lub automatyczny);
- Rozpocznij napełnianie poprzez powolne odkręcanie zaworu;
- W przypadku montażu urządzenia w pozycji pionowej, użyj śrubokrętu dokręcając odpowietrznik znajdujący się w najwyższym punkcie wymiennika; dla urządzeń zamontowanych w pozycji poziomej, wykonuj daną czynność z odpowietrznikiem umiejscowionym w najwyższym punkcie instalacji; dla wersji 4-przewodowej, wykonuj czynność z odpowietrznikami umiejscowionymi w najwyższym punkcie instalacji na obydwu wymiennikach.

- Jeśli woda będzie wydobywać się przez zawory odpowietrzające urządzenia, należy je zamknąć i kontynuować napełnianie, aż do momentu osiągnięcia wartości nominalnej układu.

Sprawdzić szczelność hydrauliczną uszczeltek.

Zaleca się powtórzenie powyższych czynności, w przypadku, gdy urządzenie działało bez przerwy przez kilka godzin. Ponadto, należy okresowo sprawdzać ciśnienie w układzie.

A Odpowietrzanie wymiennika



2.12 Podłączenie przewodów elektrycznych

Wszelkie podłączenia elektryczne należy wykonać zgodnie z wymaganiami określonymi w rozdziale dot. Ostrzeżeń ogólnych i Podstawowych zasad bezpieczeństwa odnosząc się również do instrukcji instalacji i akcesoriów.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności, należy upewnić się, że zasilanie jest wyłączone.

Urządzenie powinno zostać podłączone do sieci elektrycznej za pośrednictwem łącznika wielobiegunowego z minimalnym co najmniej 3mm rozwarciem styku lub z urządzeniem, które umożliwia całkowite odłączenie od urządzenia przy zawyżonych poziomach napięcia III kategorii.

INSTRUKCJA OBSŁUGI STANDARDOWEGO PANELU STEROWANIA E4T643

3.1 Elektroniczny panel sterowania SMART TOUCH z możliwością regulacji przy stałej prędkości

Funkcja ta umożliwia całkowicie automatyczną regulację temperatury w pomieszczeniu (z możliwością regulacji poprzez panel sterowania) przy czterech rodzajach prędkości za pomocą czujnika umieszczonego w dolnej części urządzenia, zapewniającego bezpieczeństwo przeciw zamarzaniu, nawet przy ustawieniu trybu „stand-by” (w gotowości).

Panel kontroli posiada własną pamięć, dlatego też wcześniejsze ustawienia nie zostaną utracone w przypadku wyłączenia urządzenia lub przerwy w dostawie prądu.

 Ten panel sterowania nie może być zainstalowany na wersjach SLI lub RSI.



Czujnik temperatury wody 10 k Ω znajdujący się w wymienniku urządzenia może sterować minimalną funkcją grzania (30° C) oraz maksymalną funkcją chłodzenia (20° C).

A	Wyświetlacz
B	Przyciski



3.2 Wyświetlacz

Na wyświetlaczu są także pokazywane informacje dotyczące statusu oraz wszelkich alarmów poprzez 8 szczegółowych symboli:

	Sterowanie automatyczne w krokach
	Minimalna prędkość
	Maksymalna prędkość wentylacji
	Praca urządzenia w trybie super cichym
	Grzanie

	Chłodzenie
	Wskaźnik ostrzeżenia (lampa migająca)
	Wskaźnik alarmu (lampa włączona)
	Panel wyłączony
	Wskaźnik grzałki dodatkowej

3.3 Funkcje przycisków

Osiem podświetlonych przycisków umożliwia ustawianie różnych funkcji:

	Temp. + umożliwia podniesienie ustawionej temperatury o 1 K		Ustawienie trybu super cichy, powoduje silne osuszenie podczas chłodzenia oraz tylko energie promieniowania podczas grzania
	Temp. - umożliwia obniżenie ustawionej temperatury o 1 K		Praca urządzenia przy maksymalnej prędkości: umożliwia ustawienie maksymalnej prędkości wentylacji
	Grzanie / Chłodzenie: umożliwia przełączanie pomiędzy trybami grzania i chłodzenia		Tryb ON/Stand-By: umożliwia włączenie lub przełączenie urządzenia w tryb Stand-by (gotowości)
AUTO	W trybie automatycznym, kiedy temperatura pokojowa osiągnie ustawiony poziom, wentylator dokonuje regulacji "w krokach"		Tryb minimum: umożliwia ograniczenie prędkości wentylacji do bardzo obniżonej wartości

3.4 Ogólne informacje dotyczące aktywacji urządzenia

W celu kontrolowania urządzenia za pomocą panelu sterowania, należy podłączyć urządzenie do sieci zasilającej.

Jeśli zasilanie jest zaopatrzone w przełącznik (bezpiecznik) główny, powinien zostać on włączony.

- Należy uruchomić system przełączając przełącznik główny.

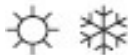
3.5 Aktywacja urządzenia

W celu aktywowania urządzenia należy:

Przycisk	Działanie	Wyświetlacz
	Nacisnąć przycisk ON	Z OFF (wyłączonego) na ON (włączony)
AUTO   	Wybrać jeden z czterech rodzajów prędkości poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku	  A  

3.6 Ustawianie trybu działania: grzanie / chłodzenie

Przycisk	Działanie	Wyświetlacz
	Aby przełączać tryby pracy urządzenia pomiędzy trybem grzania i chłodzenia, przytrzymaj klawisz Grzanie / Chłodzenie przez około 2 sekundy,; wybrany tryb zostanie wyświetlany na ekranie przy użyciu 2 symboli grzania lub chłodzenia.	 

	W trybie grzania symbol zostaje wyświetlony, gdy ustawiona temperatura jest wyższa od temperatury pokojowej; oba są jednak wyłączane, gdy ustawiona temperatura jest niższa.	
	W trybie chłodzenia symbol zostaje wyświetlony, gdy ustawiona temperatura jest niższa od temperatury pokojowej; oba są jednak wyłączane, gdy ustawiona temperatura jest wyższa.	
	W przypadku urządzeń 4-przewodowych zaopatrzonych w automatyczny system regulacji chłodzenia / grzania, jeśli 2 symbole zostaną wyświetlane jednocześnie, oznacza to, że ustawiona temperatura została osiągnięta (poziom neutralny).	

Jeżeli jeden z 2 symboli miga oznacza to, że temperatura wody (zimnej lub gorącej) nie jest osiągnięta. Może spowodować zatrzymanie wentylatora, do momentu aż woda osiągnie żadaną temperaturę. Jeśli po włączeniu urządzenia płyta wykrywa czujnik H2, włączenie urządzenia odbędzie się w normalnych warunkach przy minimalnych i maksymalnych progach.

Płyta może również działać bez czujnika H2, w przypadku, gdy wentylator zatrzyma się, progi będą ignorowane.

3.7 Tryb gotowości (Stand By)

Przycisk	Działanie	Wyświetlacz
	Przytrzymaj przycisk ON przez ok. 2 sekundy: gdy urządzenie zostanie przełączone w tryb „stand-by” (gotowości) (brak funkcji), na wyświetlaczu nie pojawi się żaden sygnał świetlny.	Z ON (włączony) na OFF (wyłączony)

Podczas gdy urządzenie znajduje się z trybie działania, bezpieczeństwo przeciw zamarzaniu jest zapewnione. Jeśli temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej 5° C, wyjściowy zawór elektromagnetyczny uaktywni się.

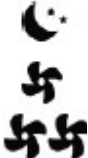
3.8 Ustawianie temperatury

Przycisk	Działanie	Wyświetlacz
	Użyj dwóch przycisków zwiększających lub zmniejszających temperaturę, aby ustawić żadaną temperaturę pokojową, wyświetlaną na wyświetlaczu 3 cyfrowym.	20

Zakres regulacji temperatury waha się pomiędzy 16 a 28° C, z dokładnością do 1° C, ale system umożliwia również ustawienie wartości spoza zakresu: 5° C i 40° C (z wyjątkiem pracy w trybie automatycznym). Wartości takie należy ustawić jedynie na krótki okres czasu,

a ustawienie należy następnie dostosować do wartości pośredniej.

3.9 Regulacja prędkości wentylatora

Przycisk	Działanie	Wyświetlacz
AUTO 	Za pomocą 4 przycisków można wybrać prędkość wentylatora (automatyczną, minimalną, super cichą i maksymalną). Aktywacja danej funkcji zostanie zasygnalizowana poprzez odpowiedni symbol wyświetlony na wyświetlaczu	

W trybie automatycznym, kiedy temperatura pokojowa jest bliska ustawionej, wentylator automatycznie zmienia stopniowo prędkość.

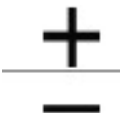
Ustawienie trybu super cichy powoduje silne osuszanie podczas chłodzenia i tylko energię promieniowania (wersje RS z wyłączonym wentylatorem głównym i włączonymi mikro-wentylatorami) podczas grzania.

Poprzez ustawienie maksymalnej prędkości natychmiast można osiągnąć szybko zadaną temperaturę

Po osiągnięciu żądanej temperatury pokojowej, należy wybrać jeden z pozostałych 3 trybów pracy w celu zwiększenia ciepłego i akustycznego komfortu.

W trybie 'minimum', liczba obrotów wentylatora zostanie ograniczona, zarówno podczas grzania jak i chłodzenia.

3.10 Blokada przycisków

Przycisk	Działanie	Wyświetlacz
	Przytrzymaj jednocześnie klawisze + i - przez 3 sekundy, aby zablokować wszystkie klawisze; na wyświetlaczu pojawi się ikona blokady bL potwierdzająca poprawność działania. Po zablokowaniu użytkownik nie będzie mógł wykonywać żadnych operacji. Symbol bL zostanie wyświetlony za każdym razem, gdy zostanie naciśnięty jakikolwiek klawisz. Aby odblokować klawisze należy powtórzyć sekwencję działań.	bL

3.11 Zmniejszenie jasności ekranu do minimum

Po 20 sekundach od ostatniej czynności, jasność panelu zostanie zmniejszona w celu zwiększenia komfortu podczas działania urządzenia w nocy, a na wyświetlaczu wyświetli się tylko temperatura pokojowa.

Jeśli ten poziom jasności nadal przeszkadza użytkownikowi, można całkowicie wyłączyć wyświetlacz.

Przycisk	Działanie	Wyświetlacz
	Gdy panel jest wyłączony, przytrzymaj klawisz + przez 5 sekund, aż na wyświetlaczu pojawi się symbol 01. Użyj klawisza - aby ustawić wartość na 00 i odczekaj 20 sekund, aby sprawdzić prawidłowe ustawienie.	00

3.12 Dezaktywacja

Przycisk	Działanie	Wyświetlacz
	Naciśnij przycisk ON przez około 2 sekundy: Kiedy urządzenie znajdzie się w trybie "stand-by" (gotowości) (brak funkcji) na wyświetlaczu nie pojawi się żaden sygnał świetlny.	Z ON (włączony) na OFF (wyłączony)

3.13 Regulowanie odczytu czujnika temperatury pokojowej

W niektórych przypadkach wartości mogą nie przedstawiać prawdziwej temperatury ze względu na fakt, iż czujnik temperatury został umieszczony w dolnej części urządzenia.

Można użyć tej funkcji, aby ustawić zmierzoną wartość wskazaną na wyświetlaczu w zakresie $\pm 10^{\circ}\text{C}$ w krokach co 1°C .

Wykorzystuj ostrożnie tę funkcję regulacji, dopiero po stwierdzeniu odchylenia od rzeczywistej temperatury pokojowej za pomocą niezawodnego termometru.

Przycisk	Działanie	Wyświetlacz
	Przy wyłączonym panelu przytrzymaj klawisz - przez 5 sekund, aby uzyskać dostęp do menu, z którego można regulować (za pomocą przycisków + i -) od -10 do +10 K w krokach co 0,1 K odczyt czujnika powietrza wyświetlanego na wyświetlaczu.	00

3.14 Długotrwałe wyłączenie urządzenia

W celu długotrwałego wyłączenia urządzenia, należy postępować w następujący sposób:

- Wyłącz urządzenie.
- Ustaw wyłącznik główny na tryb Off.

 Funkcja ochrony przed zamarzaniem nie jest włączona.

3.15 Symbole błędu

Błąd	Wyświetlacz
Uszkodzony czujnik temperatury pokojowej (AIR).	 E1
Usterka silnika wentylatora (na przykład zagłuszenia z powodu występowania ciał obcych lub usterka czujnika obrotów).	 E2
Uszkodzony czujnik temperatury wody dla wersji 2-przewodowej (H2). W tym przypadku należy upewnić się, czy czujnik ma 10 kΩ.	 E3
Działanie mikroprzełącznika otwarcia kratki S1 z powodu czyszczenia filtra.	 Gr

KONSERWACJA

4.1 Konserwacja

Systematyczna konserwacja urządzenia jest niezbędna, aby utrzymać klimakonwektor Air Leaf w idealnym stanie technicznym oraz by użytkowanie było bezpieczne i niezawodne przez długie lata. W specjalnych przypadkach zaleca się dokonywanie

konserwacji co sześć miesięcy bądź raz na rok przez wykwalifikowanych pracowników Autoryzowanego Punktu Serwisowego, którzy używają zawsze oryginalnych części zamiennych.

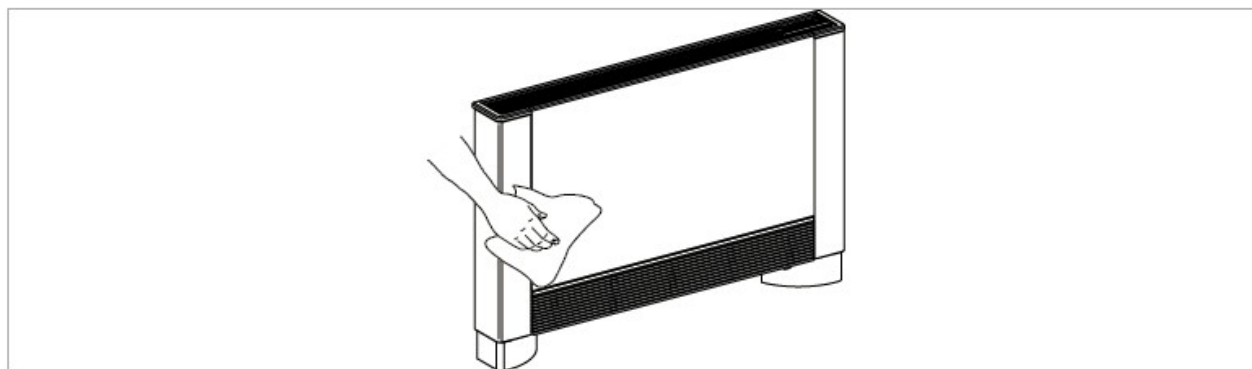
4.2 Czyszczenie zewnętrzne

⚠ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności czyszczenia i konserwacji, należy wyłączyć zasilanie urządzenia/odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej poprzez wyłączenie głównego wyłącznika.

⚠ Poczekaj, aż części ostygną, aby uniknąć poparzenia.

⚠ Nie należy używać gąbek ściernych, detergentów lub substancji żrących, aby nie uszkodzić powierzchni lakierowanych.

W razie potrzeby, należy oczyścić powierzchnie zewnętrzną klimakonwektora Air Leaf używając miękkiej, wilgotnej tkaniny.



4.3 Czyszczenie filtrów zasysania powietrza

Po okresie ciągłej pracy urządzenia, w zależności również od stężenia zanieczyszczenia w powietrzu lub gdy uruchamiamy system po dłuższym okresie

bezczynności urządzenia, należy postępować w sposób opisany poniżej.

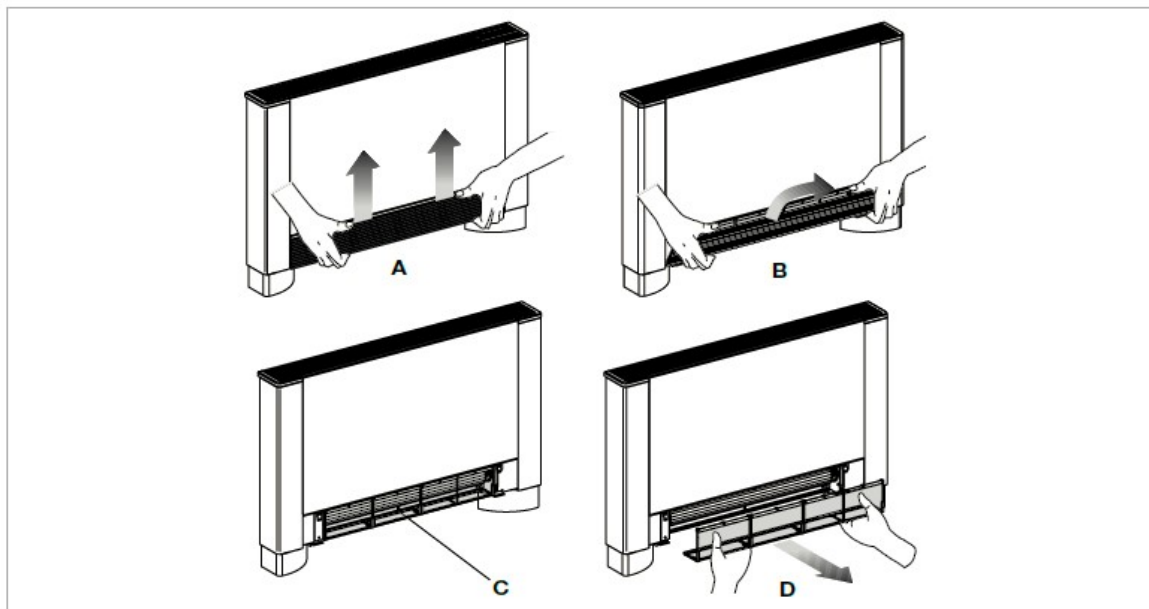
Usunięcie sekcji filtra w urządzeniach posiadających kratkę wlotową z pokrywą

- usuń przednią kratkę, unosząc ją delikatnie i jednocześnie obracając wyciągaj ją z zawiasów obudowy;

- wyciągnij filtr pociągając go w pozycji poziomej na zewnątrz.

A	Przednia kratka
B	Obudowa kraty

C	Filtr
D	Usunięcie filtra



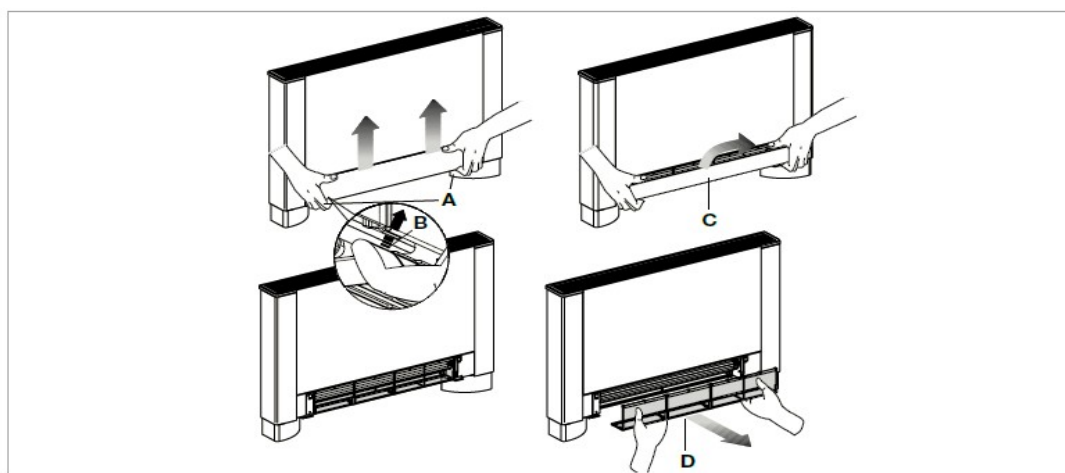
Usunięcie sekcji filtra w urządzeniach z ruchomym panelem zasysania

- połóż dłonie na obu końcach ruchomego panelu;
- naciśnij plastikowe zaczepy;

- unieś i zdejmij ruchomy panel;
- wyjmij filtr.

A	Ruchomy panel
B	Plastikowe zaczepy

C	Filtr
D	Usunięcie filtra



Sposoby czyszczenia filtra

- usunąć kurz z filtra za pomocą odkurzacza
- umyć filtr pod bieżącą wodą nie używając detergentów ani rozpuszczalników, a następnie pozostawić filtr do wyschnięcia.
- zamontuj filtr na urządzeniu (rys. 32, A) zwracając szczególną uwagę na poprawne umieszczenie dolnej kłapy w obudowie.

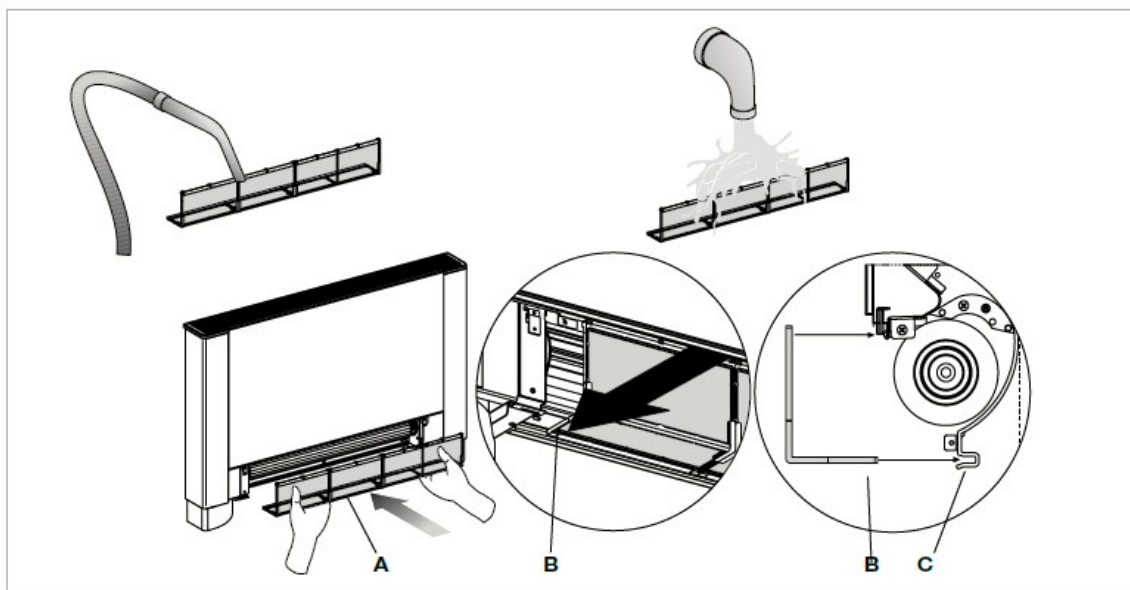
 Zabrania się korzystania z urządzenia bez filtra

 Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik bezpieczeństwa, który zapobiega uruchomieniu chłodnicy, jeśli ruchomy panel jest nieprawidłowo umieszczony lub nie zostanie zamontowany.

 Po zakończeniu czyszczenia filtra, sprawdź, czy panel został zamontowany prawidłowo.

A	Filtr
B	Dolna pokrywa

C	Obudowa filtra
----------	----------------

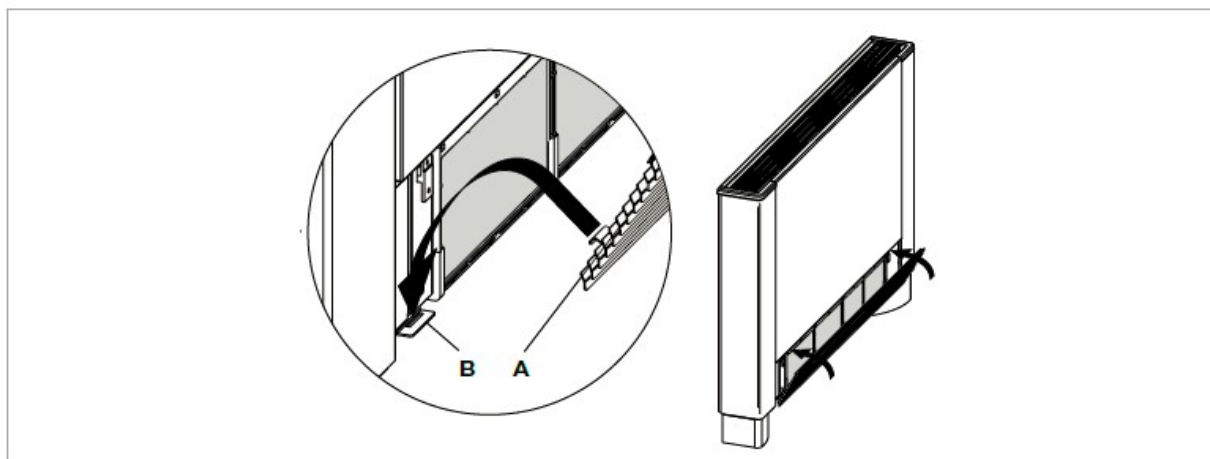


Zakończenie czynności czyszczenia

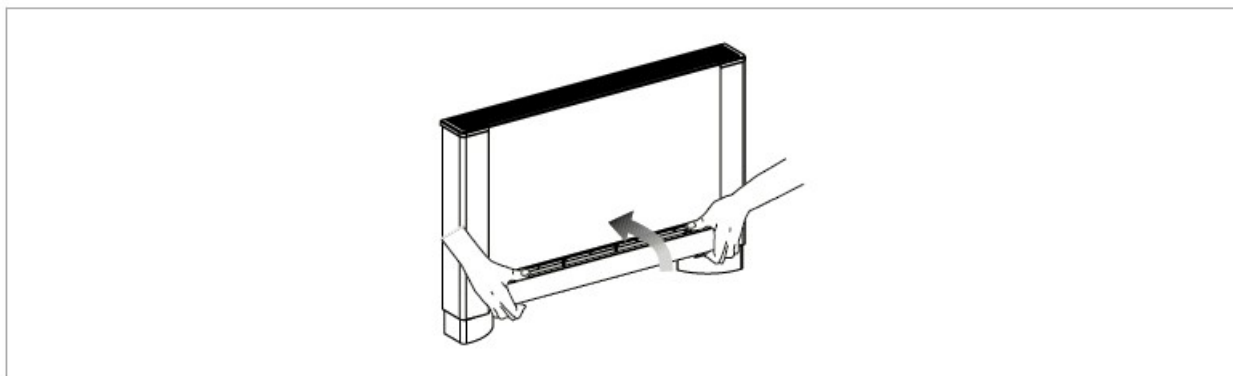
- W przypadku urządzeń posiadających kratkę wlotową z pokrywą, należy umieścić zaczepy pokrywy w odpowiednich otworach, przekręcić i zahaczyć pokrywę, uderzając lekko w górnej jej części.

A	Zaczepy pokrywy
----------	-----------------

B	Otwory
----------	--------



- Dla wersji z ruchomym panelem, należy umieścić panel równolegle do panelu przedniego i docisnąć, aż do zablokowania.



4.4 Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

- Utrzymuj filtry w czystości;
- dopilnuj, by drzwi i okna w klimatyzowanym pomieszczeniu były szczelnie zamknięte;
- podczas okresu letniego redukuj w miarę możliwości dostęp promieni słonecznych do pomieszczeń wyposażonych w systemy klimatyzacji (stosowanie zasłon, rolet, etc.).

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

5.1 Rozwiązywanie problemów

⚠ W przypadku wycieków wody lub nieprawidłowego działania urządzenia, należy bezzwłocznie odłączyć urządzenie od zasilania i zakręcić zawory.

⚠ W razie wystąpienia którejkolwiek z poniższych nieprawidłowości, należy unikać podejmowania działań na własną rękę i natychmiast skontaktować się z autoryzowanym centrum pomocy technicznej lub wykwalifikowanym personelem.

- Wentylacja nie rozpocznie się nawet wtedy, gdy obieg wody jest wypełniony gorącą lub zimną wodą.
- Urządzenie traci wodę w trybie grzania.
- Urządzenie traci wodę w trybie chłodzenia.
- Urządzenie generuje nadmierny hałas.
- Na panelu przednim osadza się wilgoć.

5.2 Możliwe problemy i środki zaradcze

Naprawy powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel lub specjalistyczne centrum pomocy technicznej.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Wentylacja opóźnia się w stosunku do nowych ustawień temperatury lub funkcji.	Zawór obiegu wymaga odpowiedniego czasu na otwarcie, żeby rozpocząć cyrkulację wody ciepłej lub zimnej wewnątrz urządzenia.	Odczekaj 2 lub 3 minuty, aż zawór obiegu otworzy się.
Urządzenie nie uruchamia wentylacji.	Brakuje zimnej lub ciepłej wody.	Upewnij się czy kocioł lub źródło chłodu na pewno są włączone.
Urządzenie nie rozpoczyna wentylacji, mimo iż w obiegu wody znajduje się gorąca lub zimna woda.	Zawór hydrauliczny pozostaje zamknięty.	Zdemontuj korpus zaworu i sprawdź, czy cyrkulacja wody została przywrócona.
	Silnik wentylatora jest zablokowany lub spalony.	Sprawdź uzwojenia silnika oraz upewnij się, czy wentylator obraca się swobodnie.

	Mikroprzełącznik, który zatrzymuje wentylację, gdy kratka filtra jest otwarta, nie działa prawidłowo.	Sprawdź, czy zamknięcie kratki aktywuje styk mikroprzełącznika.
	Instalacja elektryczna nie jest prawidłowa.	Sprawdź instalację elektryczną.
Urządzenie traci wodę w trybie grzania.	Przecieki w połączeniach hydraulicznych systemu.	Sprawdź przeciek i zapewnij szczelność połączeń.
	Przecieki na zaworach.	Sprawdź stan uszczelek.
Na przednim panelu pojawia się wilgoć.	Odspojona izolacja termiczna.	Sprawdź prawidłowe ułożenie termicznej i dźwiękochłonnej izolacji, zwracając szczególną uwagę na przednią izolację znajdującą się w górnej części zwojnicy.
Pojawiają się krople wody na kratce wylotu powietrza.	Wysoka wilgotność (> 60%) może powodować kondensację, zwłaszcza przy minimalnych prędkościach wentylacyjnych.	Gdy tylko poziom wilgotności względnej spadnie, zjawisko zniknie. W przypadku, gdy kilka kropel wody dostanie się do wnętrza urządzenia, nie spowoduje to awarii.
Z urządzenia kapie woda w trybie chłodzenia.	Odpyw z tacy ociekowej zatkany.	Wlewaj powoli wodę do dolnej części akumulatora, w celu sprawdzenia дренаżu; W razie potrzeby wyczyść tacę i / lub popraw nachylenie rury odprowadzającej skropliny.
	Rura odprowadzająca skropliny nie ma odpowiedniego nachylenia do prawidłowego odprowadzania skroplin.	
	Przewody oraz zawory nie są dobrze zaizolowane.	Sprawdź izolację przewodów.
Urządzenie wydaje nadmierny hałas.	Wentylator dotyka konstrukcji.	Sprawdź, czy filtry nie są zabrudzone i oczyść je w razie potrzeby.
	Wentylator nie jest stabilnie zamocowany.	Brak stabilności wentylatora generuje nadmierne drgania urządzenia: wymień wentylator.
	Sprawdź, czy filtry nie są zabrudzone i oczyść je w razie potrzeby.	Przeczyszć filtry.

EKO-INSTAL 41-800 ZABRZE, ul. ROOSEVELTA 44

TEL +32 376 09 50 / info@eko-instal.pl / www.eko-instal.pl